



Universidad de
América
Código SNIES 1715



CLUA
Centro de Lenguas
Universidad de América

Bem-vindos!

Curso de Português





¿Qué es el CLUA?

El **CLUA - Centro de Lenguas de la Universidad de América** ha sido creado como respuesta a la necesidad de la comunidad de acercarse a nuevas oportunidades mediante el dominio de una segunda lengua desde la metodología comunicativa articulada con la pedagogía activa.

¿A qué le apuntamos?

El **CLUA** busca proveer herramientas lingüísticas y culturales que permitan el desarrollo de competencias comunicativas para hablar, comprender, leer y escribir una lengua extranjera, que a su vez potencien la competitividad laboral, cultural y social de los participantes.

OOPT Test

El *OOPT: Oxford Online Placement Test* es una prueba de nivelación avalada por el MinEducación y es la prueba oficial del **CLUA**, que nos ayuda a determinar el nivel que el aspirante posee en el idioma inglés tanto para fines de validación como para clasificación e ingreso a cursos conforme a los niveles del *Marco Común Europeo de Referencia MCER*.

¿Qué evalúa?

1. Uso del idioma.
2. Gramática - vocabulario.
3. Comprensión de lectura.
4. Listening.

Examen de nivelación de inglés Oxford (OOPT)

Los resultados de este examen, nos permiten conocer el nivel del estudiante y así, orientarlo hacia el curso que es más acertado para matricularse.

Será necesario tomar la prueba y conocer tu nivel antes de matricularte a cursos superiores al nivel A1.

Esta prueba es válida para aquellos estudiantes uniamericanos que logren el nivel B1 con fines de cumplimiento de su requisito de grado.

Cursos de idiomas CLUA

El **CLUA** promueve cursos de idiomas como: inglés, francés, portugués, alemán, chino y español para extranjeros.

¿Qué es el MCER?

El *MCER (Marco Común Europeo de Referencia)* es un estándar internacional para las lenguas, que define la competencia lingüística en niveles: A1, A2, B1, B2, C1 y C2.

¿Tenemos una Política de Lengua Extranjera en UAmérica?

Sí. La Política de Lengua Extranjera de la Universidad de América aborda la estrategia de bilingüismo para la Comunidad Uniamericana, los requisitos de nivel para grado y validación, y la normativa vigente del MinEducación.

¿Sabes qué es una Universidad BIS?

Una **Universidad BIS, Bilingüe, Internacional y Sustentable**, es una modalidad o tipo de universidad, con una perspectiva integral y globalizada, que fortalece las competencias en segunda lengua y se proyecta al mundo de manera responsable con el entorno.

¿Cómo vamos a lograr ser una Universidad BIS?

Con la participación de toda la Comunidad Uniamericana, paso a paso, hasta lograr ser una Universidad reconocida por su cultura de internacionalización, bilingüismo y sustentabilidad con innovación, compromiso con el entorno y proyección internacional.



Nuestros programas de idiomas

Welcome!

Curso de Inglés



CURSO DE INGLÉS

Tener el dominio de un idioma como el inglés es ahora una necesidad más que una opción. Prepárate para incursionar en un mundo de posibilidades y oportunidades laborales y profesionales en un ámbito internacional mediante las competencias lingüísticas y socio-culturales que obtendrás al lograr tu meta de ser bilingüe con el CLUA.



Bienvenue!

Curso de Francés



CURSO DE FRANCÉS

Nuevas puertas a grandes oportunidades se abren para quienes tienen el objetivo de prepararse y especializarse en el idioma francés, pues no solamente Francia otorga posibilidades académicas, lingüísticas y culturales, sino que, sumado a Canadá, representan los destinos más acertados y dinámicos en términos de estudios de pregrado y posgrado, oportunidades de negocio o trabajo, turismo, entre otras oportunidades que acercan al individuo a una realidad socio-cultural dentro del contexto mismo de cada país.



Bem-vindos!

Curso de Português



CURSO DE PORTUGUÉS

Dado a su cercanía y asequibilidad, Brasil se ha convertido en un mercado llamativo para la comunidad académica, comerciantes y turistas que precisan crear contactos sociales, realizar estudios, crear nuevas oportunidades de negocio y conocer las tradiciones y cultura del pueblo brasileiro, por lo que aprender portugués se ha convertido en una gran competencia para todos los que buscan aprender un idioma en corto tiempo.



Nuestros programas de idiomas

Willkommen!

Curso de Alemán



CURSO DE ALEMÁN

Europa te espera con grandes oportunidades de crecimiento profesional y laboral. Aprender alemán te abre las puertas al desarrollo y al futuro.

Dentro del programa, lograrás adquirir las competencias lingüísticas y culturales necesarias para alcanzar tu meta y abrir un abanico de posibilidades de progreso y avance.



¡Bienvenidos!

Curso de Español para extranjeros



CURSO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

La comunicación con el mundo latino e hispanohablante se logra mediante el programa de Español para Extranjeros, diseñado para que tengas acceso al idioma, cultura y tradiciones de nuestro país y de nuestro entorno latino. Tendrás la oportunidad de estar en total inmersión con nuestra cultura mientras aprendes el idioma. Podrás cantar, bailar, comer platos deliciosos y disfrutar de los encantos y riqueza de la cultura latinoamericana.



Ventajas y beneficios

- * Actividades bilingües multiculturales en todos los cursos.
- * Feria de idiomas (inglés, francés, portugués, alemán).
- * Experiencia vivencial del idioma con nativos (salidas y visitas).
- * Salas multimedia dispuestas para uso de nuestros estudiantes.
- * Herramientas de estudio: plataforma virtual inglés, e-book.
- * Pedagogía activa B-Learning.
- * Metodología comunicativa-conversacional que te permite practicar y usar el idioma.
- * Clubes de conversación.

Curso de Portugués

Presentación

La Universidad América se ha propuesto el **desarrollo de competencias globales**, las cuales implican que los estudiantes, miembros de la Comunidad Universitaria y su entorno, sean capaces de examinar local, global o interculturalmente las distintas problemáticas que se plantean en la sociedad actual.

Para que un estudiante o profesional sea competente en el desarrollo de la multiculturalidad y pueda **convertirse en un ciudadano global**, participar en redes conectivas, desarrollar pensamiento crítico y a su vez evaluar los impactos de la sociedad en el medio ambiente y la vida, tiene necesariamente que aprender una segunda lengua, ya que su aprendizaje está intrínsecamente conectado con el desarrollo de estas competencias.

De acuerdo con Byram (2005), al adquirir una lengua, se está aprendiendo también su cultura, y es por ello que se hace indispensable formar a nuestros estudiantes y fortalecer las competencias de todos los miembros de la Comunidad Uniamericana y la comunidad en general en una segunda lengua con el fin de lograr contar con la capacidad de interactuar asertivamente con otras culturas.

En este sentido, las estrategias de fortalecimiento de la segunda y tercera lengua en la Universidad de América, además de lo expuesto en su Política de Lenguas Extranjeras, propone ofrecer a la Comunidad Universitaria y comunidad en general, la posibilidad de aprender uno o más idiomas.



Justificación

Si bien, el Programa Nacional de Bilingüismo contempla: **“tener ciudadanos capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, que inserten al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural”**, teniendo como punto de partida el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Extranjeras (MCER)*, también es importante establecer metas específicas de otras lenguas extranjeras para los diversos grupos estudiantiles y formular estándares de competencia para el logro de los objetivos propuestos.

La **Política de Internacionalización Institucional adoptada en 2020**, establece la importancia de la enseñanza de lenguas extranjeras dentro del ejercicio de internacionalización curricular y como componente prioritario dentro de la formación integral de estudiantes con competencias globales, multiculturales, de ciudadanía global y ciudadanía digital, y exhorta a la Universidad a desarrollar estrategias que permitan desarrollar habilidades de profesores y colaboradores en esta misma línea con el propósito de facilitar el uso de otras lenguas entre la comunidad de estudiantes, así como una manera de favorecer la cooperación y el relacionamiento estratégico de la institución con el entorno en un mundo globalizado.

La apertura de fronteras y los convenios generados en la región, específicamente con Brasil dada su cercanía y asequibilidad, propician la generación de oportunidades lingüísticas y multiculturales, lo que genera interés de cada vez más personas por aprender el idioma portugués.

Brasil se ha convertido en un mercado llamativo para la comunidad académica, comerciantes y turistas que precisan crear contactos sociales, conocer las tradiciones y cultura del pueblo brasileiro, realizar estudios, crear nuevas oportunidades de negocio, entre otras cosas, con un óptimo desempeño lingüístico y socio-cultural.

Una vez el estudiante de “Portugués” adquiere la habilidad de pensar estratégicamente, comunicarse y desenvolverse creativa y asertivamente en una conversación con nativos, encuentra mayor posibilidad de viajar con fines educativos, turísticos y/o de negocios al hermano país, lo que resulta en la materialización del objetivo inicial.



Objetivos

General

Proveer herramientas lingüísticas y culturales que permitan el desarrollo de competencias comunicativas para hablar, comprender, leer y escribir una lengua extranjera (portugués) que potencien la competitividad laboral, cultural y social de los participantes.

Específicos

1. Concientizar al estudiante y participante sobre la importancia del aprendizaje, uso y práctica del portugués.
2. Ofrecer el curso de “portugués”, diseñado para la cualificación integral de los estudiantes, como preparación indispensable para presentar pruebas estandarizadas que le permitan cumplir con su objetivo de nivel de lengua.
3. Proporcionar las bases en portugués para el desarrollo de habilidades comunicativas pertinentes, integrando conocimientos en gramática, vocabulario y pronunciación, que facilitarán el desempeño de los estudiantes mediante el dominio de la lengua extranjera.
4. Diseñar e implementar el curso de “portugués” para los estudiantes e interesados que requieran aprender dicha lengua de forma que adquieran las competencias necesarias para comunicarse con hablantes nativos del idioma portugués.
5. Proveer las herramientas adecuadas a los estudiantes para el aprendizaje, práctica y efectiva comunicación.



Metodología

Enfoque comunicativo

Los cursos se basarán en el esquema del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* bajo dos tipos de enfoque: el comunicativo y el basado en tareas, permitiendo a los estudiantes saber cómo desempeñarse en situaciones reales que pueden encontrar en contextos específicos al viajar o al vivir en países en los que se habla la lengua de estudio, ofreciendo herramientas lingüísticas que faciliten la comprensión y permitan una comunicación efectiva.

El enfoque comunicativo surge como una reacción a los métodos tradicionales de enseñanza basados en la gramática.

Tomando como base la necesidad del ser humano de comunicarse, sus fundamentos constituyen un proceso de enseñanza y aprendizaje centrado en el desarrollo de una competencia comunicativa del lenguaje más que en un dominio de las estructuras gramaticales del mismo. Con base en el objetivo de este enfoque, compartimos la visión que Canale y Swain (1996) poseen del enfoque comunicativo:

“Un enfoque comunicativo debe partir de las necesidades de comunicación del aprendiz y dar respuesta a las mismas. Dichas necesidades deberán especificarse en términos de competencia gramatical (por ejemplo, los niveles de corrección gramatical que se precisan en la comunicación oral y escrita), competencia sociolingüística (por ejemplo, necesidades referidas a la situación, al tema, a las funciones comunicativas) y competencia estratégica (por ejemplo, las estrategias de compensación que es preciso poner en juego cuando se produce un fallo en una de las otras competencias)”.



- El método comunicativo articulado a una pedagogía activa como fundamento para la enseñanza de idiomas ha mostrado resultados de aprendizaje óptimos y pertinentes, integrando las habilidades comunicativas, sociales y culturales que fortalecen las competencias del aprendiz en términos de dominio de la segunda lengua. Por lo anterior, la Universidad de América ha optado por implementar éste tipo de metodología, que lleva a un conocimiento y desempeño integral del aprendiz.

Recursos

La Universidad de América cuenta con salas multimedia en su EcoCampus de los Cerros y la Sede Norte, que permiten al estudiante lograr sesiones completas en espacios adaptados a las necesidades actuales y nuevas tecnologías.

Todas las aulas cuentan con televisores multimedia y conexión a internet para acceder a ayudas web para prácticas y ejercicios audiovisuales.

De igual forma, contamos con salas de cómputo dotadas para la ejecución de prácticas en habilidades de escucha y pronunciación.

Modalidad

Sincrónica con apoyo TIC's y AVA en plataforma Moodle de la Universidad.

Horario

Cada nivel tiene una duración aproximada de entre 100 y 120 horas, que para algunos niveles del Marco Común Europeo MCE, se deben completar al sumar dos niveles, como en el caso de B1 y B2.

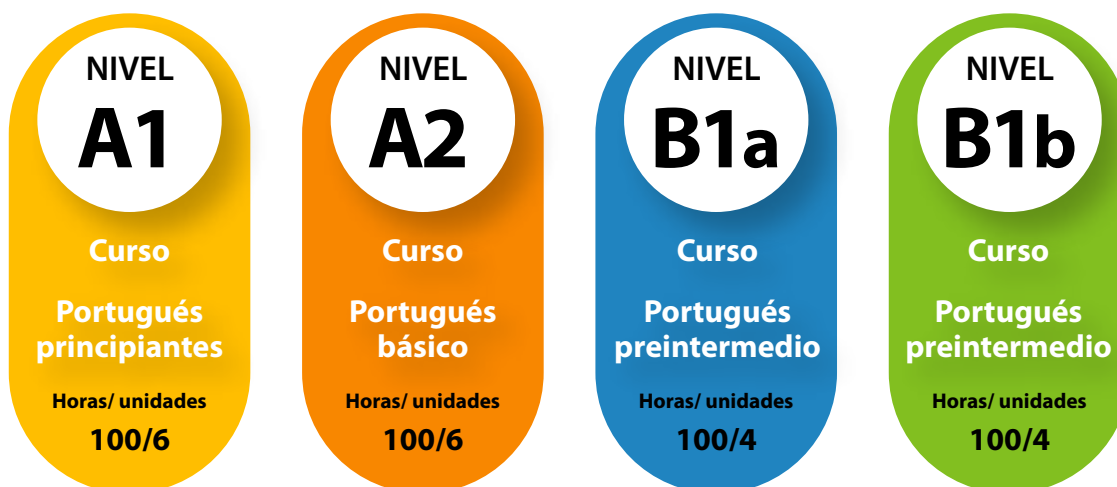
Lunes a viernes

Entre las 7:00 a.m. y las 7:00 p.m.

Sábados

Entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m.

Contenido Temático





Unidad

1

Conocer personas

RECURSOS COMUNICATIVOS

Dar y pedir los datos personales.
Comunicarse en clase.
Saludar.
Despedirse.
Deletrear palabras.

RECURSOS GRAMATICALES

Ser. -ar. Sustantivos. Género.
Pronombres personales.
Posesivos: seu, sua.
Preposiciones, artículos.

RECURSOS LÉXICOS

Los números.
Nacionalidades.
Profesiones.
El abecedario.

Unidad

2

Encuentros

RECURSOS COMUNICATIVOS

Proponer algo.
Hacer una invitación.
Preguntar la hora.
Comunicarse en clase.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos ir, poder, ter.
Futuro inmediato.
Pronombres demostrativos.

RECURSOS LÉXICOS

Las horas.
Actividades de ocio.

Unidad

3

Comer y beber

RECURSOS COMUNICATIVOS

Describir lugares.
Pedir información.
Agradecer.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos -er, gostar de, estar,
querer, ser/estar.
Preposiciones.
De+artículo.

RECURSOS LÉXICOS

Restaurante.
Comidas.
Bebidas.

Unidad

4

Hotel y ciudad

RECURSOS COMUNICATIVOS

Pedir información: ubicación,
dirección.
Expresar deseos, preferencias,
duda.
Pedir algo y reclamar.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos -ir, fazer, preferir, ficar,
está funcionando.
Imperativo, pronombres,
posesivos, de él, de ella.
Comparaciones: más.

RECURSOS LÉXICOS

Reservas de hotel
Ubicación en la ciudad.
Los números.

Unidad

5

Mi casa

RECURSOS COMUNICATIVOS

Describir, identificar cosas.
Expresar sentimientos.
Comparar.
Ubicar.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos pretérito perfecto -ar,
-er, -ir.
Comparaciones: más, menos, tan.
Preposiciones de lugar.

RECURSOS LÉXICOS

Casas y apartamentos.
Decoración.
Adjetivos.

Unidad

6

El día a día

RECURSOS COMUNICATIVOS

Hablar de hábitos.
Expresar frecuencia.
Hablar sobre acciones del
pasado.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos pretérito perfecto
(irregulares): ser, ir, estar, ter,
fazer, querer, poder dar
(presente y pretérito perfecto).
Pronombres personales.
O, a, -lo, -la . * Adverbios de
tiempo.

RECURSOS LÉXICOS

Los días de la semana.
Calendario brasileiro.
Poesía y arte.

Unidad

1

El cuerpo

RECURSOS COMUNICATIVOS

Describir personas y cosas.
Expresar gusto y disgusto.
Hablar de hábitos y salud.
Identificar personas.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos ver, ter que.
Adjetivos.
Superlativo.

RECURSOS LÉXICOS

Partes del cuerpo.
Salud y deporte.
Características de las personas.
Arte brasileiro.

Unidad

2

El trabajo

RECURSOS COMUNICATIVOS

Dar opiniones.
Tomar decisiones.
Confirmar, definir.
Contradecir.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos pretérito imperfecto
forma: -ar, -er, -ir, ser, ter.
Rutinas, descripciones.
Acciones del pasado.
Contraste entre pretérito
perfecto e imperfecto.

RECURSOS LÉXICOS

Trabajos, profesiones.
Horarios.
Derechos.

Unidad

3

Ropa

RECURSOS COMUNICATIVOS

Expresar deseo, preocupación.
Describir algo.
Ofrecer ayuda.
Aconseja.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos: pôr, vir, ir+vir, vestir -se).
Futuro.

RECURSOS LÉXICOS

Prendas de vestir.
Invitaciones.
Diferencias interculturales.
Significado de la ropa.

Unidad

4

Vida en familia

RECURSOS COMUNICATIVOS

Describir.
Definir parentesco.
Desear felicidad y suerte.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos: trazer, levar+trazer,
saber, dizer.
Pretérito mais- que-perfeito,
compuesto y simple.
Futuro do pretérito.

RECURSOS LÉXICOS

Familia.
Fiestas y festividades.
Inmigración.

Unidad

5

Turismo y ecología

RECURSOS COMUNICATIVOS

Expresar gustos y preferencias,
rutinas y experiencias.
Expresar certeza o duda.
Posibilidades, esperanzas,
preocupaciones.
Expresar necesidad, aconsejar.

RECURSOS GRAMATICALES

Pretérito perfecto compuesto
del indicativo.
Adverbios -mente.
Pronombres indefinidos.
Alguien, algún, algo, ningún,
nada, nadie.
Doble negación.

RECURSOS LÉXICOS

Turismo.
Viajes.
Naturaleza y ecología.

Unidad

6

El día a día

RECURSOS COMUNICATIVOS

Hablar de hábitos.
Expresar frecuencia.
Hablar sobre acciones del
pasado.

RECURSOS GRAMATICALES

Verbos pretérito perfecto
(irregulares): ser, ir, estar, ter,
fazer, querer, poder dar (presen-
te y pretérito. perfecto).
Pronombres personales.
* O, a, -lo, -la . * Adverbios de
tiempo.

RECURSOS LÉXICOS

Los días de la semana.
Calendario brasileiro.
Poesía y arte.

Unidad

1**Colegio, universidad y carreras****RECURSOS COMUNICATIVOS**

Expresar deseos, dudas y sentimientos.
Definir claramente la ubicación de un objeto en el espacio.

RECURSOS GRAMATICALES

Presente del subjuntivo.
Formas regulares, formas irregulares, usos.
Verbos de deseo, duda y sentimientos+que.
Pronombres demostrativos+adverbios de lugar.

RECURSOS LÉXICOS

Colegio y universidad.
Profesiones.
Carreras.

Unidad

2**El Tiempo y el clima****RECURSOS COMUNICATIVOS**

Expresar agrado, desagrado, necesidad.
Hablar de posibilidad, conveniencia, preferencia.
Invitar, estimular una acción.

RECURSOS GRAMATICALES

Uso del presente del subjuntivo (2): expresiones impersonales + que.

RECURSOS LÉXICOS

El tiempo.
El clima.
La temperatura.
Fenómenos de la naturaleza.

Unidad

3**Vida económica y financiera****RECURSOS COMUNICATIVOS**

Expresar finalidad.
Expresar oposición.
Expresar condición.
Dar sugerencias.

RECURSOS GRAMATICALES

Usos del presente del subjuntivo (3): Subjuntivo con ciertas conjunciones: para que, antes que, después que, hasta que, a no ser que, sin que, en caso que, igual que.
Usos del presente del subjuntivo (4): alguien que, alguna cosa que.

RECURSOS LÉXICOS

Dinero y estabilidad económica.
Servicios bancarios.
Administración del dinero.

Unidad

4**Imaginario brasileiro****RECURSOS COMUNICATIVOS**

Dar opiniones.
Expresar indiferencia, indecisión, confianza.
Formular hipótesis.

RECURSOS GRAMATICALES

Imperfecto del subjuntivo: -forma.
Usos del imperfecto del subjuntivo.
Oraciones condicionales: se + imperfecto del subjuntivo.

RECURSOS LÉXICOS

Supersticiones.
Creencias populares.
Leyendas brasileiras.

Unidad

5**Comercio y servicios****RECURSOS COMUNICATIVOS**

Dar opiniones, expresar, indiferencia.
Prometer, justificarse, pedir.
Formular hipótesis.

RECURSOS GRAMATICALES

Futuro del subjuntivo -forma.
Usos: 1. Con ciertas conjunciones: cuando, en cuanto, luego que, así que, después que, si, como, a medida que. 2. Con oraciones relativas.
3. Tiempos compuestos del subjuntivo: Forma (Tenha feito, tivesse feito, tiver feito). Uso.

RECURSOS LÉXICOS

Comercio y servicios.
Posibilidades, problemas.
Servicio de atención al cliente y protección al consumidor.

Unidad

6**El tránsito****RECURSOS COMUNICATIVOS**

Aconsejar.
Argumentar.
Explicar.
Narrar.

RECURSOS GRAMATICALES

Infinitivo personal: - forma. Usos.
Verbo haver en forma impersonal (tiempo y existencia).

RECURSOS LÉXICOS

Tránsito urbano.
Medios de transporte.
Autos.
Seguros

Unidad

7

Actividades de ocio

RECURSOS COMUNICATIVOS

Expresar estados del espíritu por medio de interjecciones.
Pedir, dar, rechazar, tomar la palabra.
Interrumpir.
Expresar condiciones de posibilidad e imposibilidad.
Familiarizarse con el nivel de lengua común.

RECURSOS GRAMATICALES

Oraciones condicionales con –se + imperfecto del subjuntivo compuesto.
Pronombres relativos: que, quien, (el cual, la cual, los cuales, las cuales) donde, cuyo, cuya.

RECURSOS LÉXICOS

Actividades de ocio.
Excursiones y fútbol.
Música brasileira popular.
Personajes brasileiros.

Unidad

8

El portugués en el exterior

RECURSOS COMUNICATIVOS

Transmitir y repetir declaraciones.
Órdenes o preguntas de otros.
Estimular la continuidad de la conversación.

RECURSOS GRAMATICALES

Discurso indirecto.
Reproducción inmediata: declaraciones, preguntas, órdenes.
Reproducción posterior.
Tabla de tiempos verbales durante el discurso directo e indirecto.

RECURSOS LÉXICOS

El portugués brasileiro.
El portugués de Portugal.



Perfil del egresado

Nivel A1

El aprendiz es **capaz de entender y utilizar expresiones cotidianas y frases básicas destinadas a satisfacer necesidades concretas**. Sabe presentarse a sí mismo y a otras personas, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma sencilla siempre que su interlocutor hable despacio y claro, y esté dispuesto a ayudarlo.

Nivel A2

El aprendiz es capaz de entender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas que le son de relevancia inmediata (por ejemplo: información sobre sí mismo o su familia, compras, ocupaciones y su entorno más próximo). **Sabe comunicarse en situaciones simples y cotidianas que requieran un intercambio sencillo y directo de información sobre asuntos**

corrientes y conocidos. Sabe describir en términos sencillos sus antecedentes personales, académicos o profesionales, el entorno inmediato y temas de primera necesidad.

Nivel B1

El aprendiz es capaz de entender los puntos principales de una conversación clara y en lengua estándar si se trata de cuestiones que le son conocidas como asuntos de trabajo, estudios, tiempo libre, etc. **Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir al viajar a una zona en la que se hable el idioma**. Puede expresarse de manera sencilla y coherente acerca de temas conocidos o de interés personal. Sabe describir experiencias y hechos, sueños, deseos y ambiciones, así como justificar o bien explicar brevemente las razones de opiniones o intenciones.





Universidad de
América
Código SINES 1715



CLUA
Centro de Lenguas
Universidad de América

Bem-vindos!

Curso de Português

www.uamerica.edu.co

www.uniamerica.edu.co

Oficina de Mercadeo y Admisiones

educacion.continua@uamerica.edu.co

PBX: 3376680 Ext. 249, 149 y 156

PBX: 6580658 Ext. 670, 677, 656 y 650

📞 (+57) 3108680919 📞 (+57) 3108699046

📞 (+57) 3147269388 📞 (+57) 3108809757

EcoCampus de Los Cerros: Avenida Circunvalar No 20 -53

Tel: (60 1) 3376680 / Fax: (60 1) 3362941

Sede Norte: Calle 106 No. 19-18

Tel: (60 1) 6580658

Bogotá D.C., Colombia.

